



Guanajuato, 17 August 2010

COUNCIL RESOLUTION: 10-02

Children's Health and the Environment – Pediatric Environmental Health Specialty Units

THE COUNCIL:

RECOGNIZING there is abundant scientific evidence that children are particularly vulnerable to many environmental hazards in the air they breathe, the water they drink, the food they eat, and the environment in which they live, learn and play;

HAVING ADOPTED Council Resolutions 00-10 and 02-06, whereby the Parties recognized the particular vulnerabilities of children to environmental risks and agreed to collaborate on targeted programs to promote the protection of children's health from environmental risks;

NOTING that governments, individuals, communities, industry, and nongovernmental environmental and health groups have roles to play in addressing children's health issues;

RECOGNIZING that effective domestic and trilateral solutions to address children's health and the environment require a solid knowledge base, education and outreach, and partnerships;

ENCOURAGED by the record of achievement of the Commission for Environmental Cooperation (CEC) in environmental health-related issues, including its contribution to the elimination or reduction of harmful substances such as DDT, chlordane, and PCBs in North America, and in enhancing the public's awareness and understanding of releases of pollutants to the environment;

MINDFUL of the work that has been completed to date on the CEC's Cooperative Agenda for Children's Health and the Environment in North America, such as the examination of a core set of children's health indicators;

FURTHER NOTING the work under the North American Regional Action Plan (NARAP) on Environmental Monitoring and Assessment to identify and quantify contaminants, such as DDT, chlordane, and PCBs, in women of child-bearing age; and

Council Resolution 10-02

FURTHER RECOGNIZING the Council's commitment to work together as partners to advance specific actions in support of its strategic priority on *Healthy Communities and Ecosystems*;

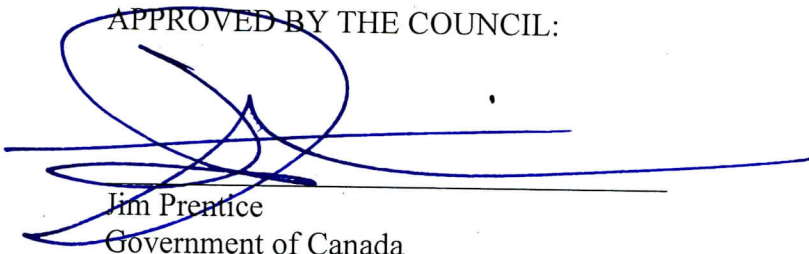
HEREBY:

RESOLVES to support the development of the capacity of health professionals to address the inter-relation between health and environment, particularly for children and other communities at risk. Possible approaches could include leveraging existing North American networks of pediatric environmental health units, supporting training and virtual networks, and evaluating best practices.

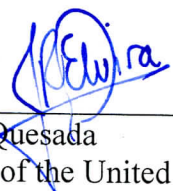
FURTHER RESOLVES to strengthen strategic linkages with health organizations, including the trilateral network of Pediatric Environmental Health Specialty Units (PEHSUs), to assist in the advancement of issues concerning children's health in North America from 2010-2015; and

FURTHER DECIDES, as a first step, to support the establishment of a PEHSU in the Lake Chapala district of Jalisco, which is expected to include the undertaking of a series of community-based research projects addressing water pollution in the Lake Chapala watershed region as it relates to the potential health risk to children and pregnant women.

APPROVED BY THE COUNCIL:



Jim Prentice
Government of Canada



Juan Elvira Quesada
Government of the United Mexican States



Lisa P. Jackson
Government of the United States of America



Guanajuato, 17 de agosto de 2010

RESOLUCIÓN DE CONSEJO: 10-02

Salud infantil y medio ambiente: unidades de pediatría ambiental

EL CONSEJO:

RECONOCIENDO que abundan las pruebas científicas de que la población infantil es particularmente vulnerable a numerosos riesgos ambientales por el aire que los menores respiran, el agua que beben, los alimentos que ingieren y los entornos en donde habitan, aprenden y juegan;

HABIENDO APROBADO las Resoluciones de Consejo 00-10 y 02-06, en las que las Partes reconocieron que la población infantil es particularmente vulnerable a los riesgos ambientales y acordaron colaborar en programas definidos para proteger la salud de la niñez ante los riesgos a que está expuesta;

OBSERVANDO que los gobiernos, los individuos, las comunidades, la industria y los grupos no gubernamentales que trabajan en los campos de la salud y el medio ambiente tienen todos un papel que desempeñar en la atención de la problemática de la salud infantil;

RECONOCIENDO que toda solución nacional y trilateral eficaz para atender cuestiones de salud infantil y medio ambiente requiere de bases sólidas de conocimiento, educación y difusión, así como de alianzas y relaciones de participación conjunta;

MOTIVADO por los logros de la Comisión para la Cooperación Ambiental (CCA) en temas relacionados con la salud y el medio ambiente, entre los que se incluye su contribución a la eliminación o reducción de sustancias dañinas como DDT, clordano y BPC en América del Norte, así como en el aumento del nivel de conciencia y conocimiento de la ciudadanía en torno a las emisiones de contaminantes al medio ambiente;

CONSCIENTE del trabajo realizado a la fecha como parte del Programa de Cooperación sobre Salud Infantil y Medio Ambiente en América del Norte de la CCA, por ejemplo: la revisión de un conjunto básico de indicadores sobre la salud ambiental de la infancia;

OBSERVANDO ADEMÁS el trabajo efectuado al amparo del Plan de Acción Regional de América del Norte (PARAN) sobre monitoreo y evaluación ambientales para

Resolución de Consejo 10-02

identificar y cuantificar contaminantes como DDT, clordano y BPC en mujeres en edad reproductiva; y

RECONOCIENDO, ASIMISMO, el compromiso del Consejo de colaborar en alianza para llevar a cabo acciones específicas en apoyo a su prioridad estratégica sobre *comunidades y ecosistemas saludables*;

POR LA PRESENTE:

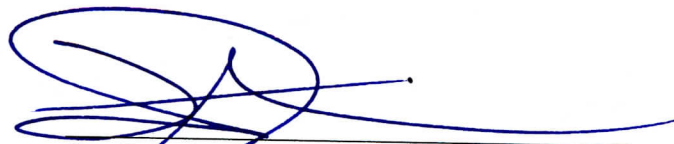
RESUELVE secundar la generación de capacidades entre los profesionales de la salud para abordar las interrelaciones de la salud y el medio ambiente, en particular en lo que respecta a la población infantil y otros grupos en riesgo. Los posibles enfoques incluyen el fortalecimiento de las redes de unidades de pediatría ambiental que ya existen en América del Norte, el apoyo a redes de capacitación y virtuales, y la evaluación de prácticas óptimas.

RESUELVE ASIMISMO fortalecer sus vínculos estratégicos con organizaciones en el campo de la salud, incluida la Red Trilateral de Unidades de Pediatría Ambiental (UPA; en inglés: *Pediatric Environmental Health Specialty Units*, PEHSU), para avanzar en la atención de la problemática de la salud infantil en América del Norte durante el periodo de 2010 a 2015, y

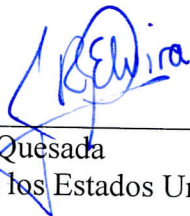
DECIDE ADEMÁS, como primer paso, apoyar la creación de una UPA en la región del lago de Chapala, en Jalisco, con la expectativa de que incluya la ejecución de diversos proyectos comunitarios de investigación que se ocupen de la contaminación del agua en la región de la cuenca del lago de Chapala en su relación con el posible riesgo para la salud de los menores y las mujeres embarazadas.

Resolución de Consejo 10-02

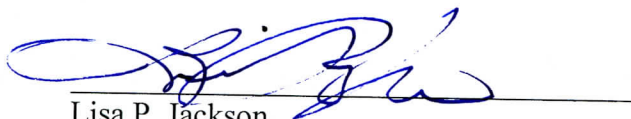
APROBADA POR EL CONSEJO:



Jim Prentice
Gobierno de Canadá



Juan Elvira Quesada
Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos



Lisa P. Jackson
Gobierno de los Estados Unidos de América



Guanajuato, le 17 août 2010

RÉSOLUTION DU CONSEIL N^o 10-02

La santé des enfants et l'environnement – les unités pédiatriques spécialisées en hygiène du milieu

LE CONSEIL :

RECONNAISSANT qu'une grande quantité de données scientifiques prouvent que les enfants sont particulièrement vulnérables à de nombreux dangers environnementaux présents dans l'air qu'ils respirent, l'eau qu'ils boivent, la nourriture qu'ils absorbent et le milieu dans lequel ils évoluent, s'instruisent et jouent;

AYANT ADOPTÉ les résolutions n^{os} 00-10 et 02-06 par lesquelles les Parties reconnaissent la vulnérabilité particulière des enfants aux risques environnementaux et conviennent de collaborer à des programmes ciblés visant à protéger davantage la santé des enfants contre de tels risques;

NOTANT que les gouvernements, les particuliers, les collectivités, les entreprises privées, et les organisations non gouvernementales qui se consacrent à l'environnement et à la santé ont un rôle à jouer relativement aux problèmes de santé des enfants;

RECONNAISSANT que des solutions nationales et trilatérales destinées à protéger efficacement la santé des enfants et leur milieu de vie exigent une importante base de connaissances, de l'éducation, de la sensibilisation et des partenariats;

ENCOURAGÉ par les réalisations de la Commission de coopération environnementale (CCE) relativement aux questions touchant la salubrité de l'environnement, notamment sa contribution à l'élimination ou à la réduction de substances dangereuses telles que le DDT, le chlordane et les BPC en Amérique du Nord, ainsi que par une plus grande sensibilité et connaissance du public à l'égard des rejets de polluants dans l'environnement;

TENANT COMPTE des travaux accomplis à ce jour dans le cadre du programme concerté de la CCE relatif à la santé des enfants et à l'environnement en Amérique du Nord, dont l'examen d'un ensemble d'indicateurs fondamentaux de la santé des enfants;

NOTANT EN OUTRE les travaux accomplis en vertu du Plan d'action régional nord-américain relatif à la surveillance et à l'évaluation environnementales en vue de

Résolution du Conseil n° 10-02

relever et de quantifier des polluants tels que le DDT, le chlordane et les BPC, chez les femmes en âge de procréer;

RECONNAISSANT PAR AILLEURS qu'il s'est engagé à travailler en partenariat afin de faire progresser les activités particulières réalisées en application de la priorité stratégique du Conseil visant la santé des collectivités et des écosystèmes;

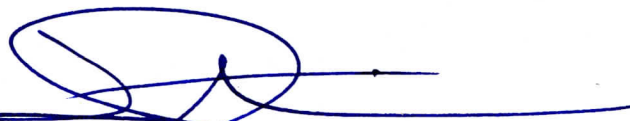
DÉCIDE PAR LES PRÉSENTES :

DE SOUTENIR le renforcement des capacités des professionnels de la santé en ce qui a trait à la relation entre la santé et l'environnement, particulièrement celle des enfants et d'autres populations à risque. Les approches éventuelles pourraient comprendre la sollicitation de réseaux nord-américains d'unités pédiatriques spécialisées en hygiène du milieu (PEHSU, de l'anglais *Pediatric Environmental Health Specialty Unit*), le soutien à la formation et aux réseaux virtuels, et l'évaluation de pratiques exemplaires;

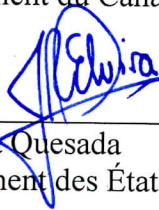
DE RENFORCER les relations stratégiques avec les organismes de santé, y compris le réseau trilatéral de PEHSU, afin de soutenir l'accomplissement de progrès entre 2010 et 2015 à l'égard des problèmes que soulève la santé des enfants en Amérique du Nord;

D'APPUYER, en tout premier lieu, l'établissement d'une PEHSU à Jalisco, dans le district du lac Chapala, ce qui est censé comprendre la réalisation d'une série de projets de recherche communautaires visant la pollution de l'eau dans le bassin hydrographique de ce lac, laquelle est liée à la santé des jeunes enfants et des femmes enceintes.

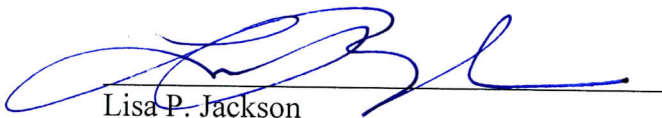
ADOPTÉE PAR LE CONSEIL :



Jim Prentice
Gouvernement du Canada



Juan Elvira Quesada
Gouvernement des États-Unis du Mexique



Lisa P. Jackson
Gouvernement des États-Unis d'Amérique